Porównanie tłumaczeń Hioba 33:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli możesz, odpowiedz mi, przygotuj się, stań przede mną! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jeśli możesz, odpowiedz mi, przygotuj się, stań przede mną! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jeśli możesz, odpowiedz mi; przygotuj się i stań przede mną. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Możeszli, odpowiedz mi; sporządź się, a stań przeciwko mnie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Możeszli, odpowiedz mi, a stań przeciwko twarzy mojej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jeśli zdołasz, odpowiedz! Sprzeciw mi się, stań do walki! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jeżeli możesz, odpowiedz mi, przygotuj się, stań przede mną! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jeżeli możesz, odpowiedz mi, przygotuj się, stań przede mną. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jeśli zdołasz, odpowiedz mi, przygotuj się i stań naprzeciw. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jeśli potrafisz, obroń się, wystąp przede mną i staw mi czoło. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Якщо можеш, дай мені на це відповідь. Потерпи, стань ти проти мене і я проти тебе. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jeśli zdołasz – chciej mi zaprzeczyć; szykuj się przede mną i broń. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jeżeli potrafisz, udziel mi odpowiedzi, ułóż przede mną słowa; zajmij stanowisko. |